

CONVENTION SUR LE COMMERCE INTERNATIONAL DES ESPECES  
DE FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES MENACEES D'EXTINCTION

Douzième session de la Conférence des Parties  
Santiago (Chili), 3 – 15 novembre 2002

Questions stratégiques et administratives

Financement et budget du Secrétariat et des sessions de la Conférence des Parties

FINANCEMENT EXTERNE

1. Le présent document a été préparé par le Secrétariat et est soumis aux Parties pour information.
2. Les tableaux résumant les contributions reçues entre janvier 2000 et décembre 2001 autres que les quotes-parts au fonds d'affectation spéciale CITES, et indiquent tous les projets CITES financés par des fonds externes qui ont démarré, étaient en cours ou ont été terminés entre janvier 2000 et décembre 2001.
3. Durant cette période, le Secrétariat a reçu quelque USD 2,3 millions de 18 donateurs, dont le principal a été la Commission européenne, qui a versé des fonds substantiels pour la Phase I du programme MIKE (Système de suivi de l'abattage illicite d'éléphants). Il y a eu d'autres donateurs importants: les Etats-Unis d'Amérique, le Japon et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Le tableau 1 indique les contributions que le Secrétariat a reçues de divers donateurs en 2000-2001 comme ressources financières supplémentaires pour contribuer à la réalisation du programme de travail de la Convention.
4. Le Secrétariat s'est employé à réaliser les projets sur la base des recommandations du Comité pour les animaux, du Comité pour les plantes, et des tâches énumérées dans les résolutions et les décisions prises à la 11<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties. Le tableau 2 donne une liste détaillée des projets commencés ou achevés en 2000-2001 en indiquant pour chaque projet son coût et les donateurs. Le Secrétariat a non seulement réalisé des projets touchant à des espèces mais aussi d'autres activités concernant les législations, la lutte contre la fraude, le renforcement des capacités et l'appui au Comité pour les animaux et au Comité pour les plantes.
5. Le tableau 3 indique les projets qui ont démarré en 2000-2001 mais n'ont pas été achevés durant cette période. Parmi eux, il y en a pour lesquels des fonds partiels ont été obtenus durant cette période, ou dont la réalisation a commencé et qui étaient en cours à la fin de 2001. Il convient de noter que ce tableau indique les fonds des donateurs reçus en 2000-2001 et non ceux promis et reçus ultérieurement. Le Secrétariat n'a commencé aucun projet sans que son financement ait été promis ou obtenu.
6. Une liste actualisée des donateurs approuvés est jointe en annexe. Veuillez noter que les organisations qui n'existent plus selon l'organe de gestion du pays où l'organisation est basée figurent encore sur cette liste mais qu'elles en seront supprimées.

**TABLEAU 1 – FONDS RECUS DURANT LA PERIODE DE 2000-2001 (USD)**

<b>DONATEURS</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>TOTAL</b>
Allemagne		13 089	13 089
Autriche		8 816	8 816
Belgique		142 000	142 000
Etats-Unis d'Amérique	268 582	35 000	303 582
Hong Kong		88 879	88 879
Japon		240 000	240 000
Pays-Bas	13 770	11 382	25 152
Royaume-Uni	43 656	85 338	128 994
Suède	22 410		22 410
Suisse	42 169	33 253	75 422
Commission européenne	42 098	1 131 553	1 173 651
<i>Conservation Treaty Support fond</i>	5 000		5 000
<i>Deutsche Gesellschaft fur Herpetologie und Terrarienkunde</i>		2 132	2 132
<i>Humane Society of the United States</i>		5 000	5 000
<i>International Fund for Animal Welfare</i>		21 842	21 842
<i>International Fur Trade Federation</i>	6 000	6 000	12 000
<i>Japan Federation of Ivory Arts &amp; Crafts</i>	3 000	3 000	6 000
<i>Van Tienhoven Stichting</i>		15 000	15 000
WWF US / TRAFFIC Amérique du Nord		65 000	65 000
<b>TOTAUX</b>	<b>446 685</b>	<b>1 907 284</b>	<b>2 353 969</b>

**TABLEAU 2 – PROJETS TERMINES DURANT LA PERIODE DE 2000-2001**

Les projets indiqués ci-dessous ont commencé avant 2000 ou durant la période de 2000-2001 et ont été achevés en 2001.

TITRE DU PROJET	REGION	COUT EN USD
Renforcement de la force sur le terrain et des unités anti-braconnage du <i>Wildlife Department</i> , République-Unie de Tanzanie Donateur: Belgique	Afrique	460 641
Appui international au <i>Pasiansi Wildlife Training Institute</i> , République-Unie de Tanzanie Donateur: Belgique	Afrique	40 000
Appui aux activités anti-braconnage dans le parc national de Tarangire, République-Unie de Tanzanie Donateur: Belgique	Afrique	34 045
Examen par l'UICN des propositions soumises à la CdP11 Donateur: Japon	Toutes régions	35 000
Quatrième réunion du Dialogue des Etats de l'aire de répartition de l'éléphant d'Afrique, Nairobi, Kenya (en collaboration avec l'UICN) Donateur: Japon	Afrique	15 000
Etude du commerce des orchidées en Thaïlande Donateurs: Japon, Royaume-Uni, Commission européenne	Asie	64 900
Etude de l'état du perroquet gris <i>Psittacus erithacus</i> et élaboration d'un programme de gestion au Nigéria Donateurs: Suisse, Commission européenne	Afrique	30 934
Atelier de formation sur la CITES destiné à 10 grands pays d'exportation, Bruxelles, Belgique Donateur: Commission européenne	Toutes régions	59 600
Elaboration d'un modèle de plan de gestion pour <i>Strombus gigas</i> dans la région des Caraïbes, Phase I: Portée Donateur: Commission européenne	Caraïbes	24 607
Réunion du groupe de travail sur l'acajou, Santa Cruz de la Sierra, Bolivie Donateurs: Etats-Unis d'Amérique, Royaume-Uni	Toutes régions	62 450
Première réunion du Dialogue des Etats de l'aire de répartition de la tortue imbriquée dans les Caraïbes, Mexico, Mexique Donateurs: Etats-Unis d'Amérique, Japon, Pays-Bas, Royaume-Uni, WWF-US	Caraïbes	129 971
Réunion sur la gestion des esturgeons de la mer Noire, Sofia, Bulgarie Donateur: Royaume-Uni	Europe	17 000

TITRE DU PROJET	REGION	COUT EN USD
Réunion de l'Equipe spéciale de lutte contre le commerce illicite du tigre, New Delhi, Inde Donateur: Royaume-Uni	Asie	25 294
Etude du commerce des orchidées en Chine Donateur: Royaume-Uni	Asie	26 000
Impression de la 6 <sup>e</sup> édition de "The Evolution of CITES" Donateur: <i>International Fund for Animal Welfare</i>	Toutes régions	21 842

**TABLEAU 3 – PROJETS COMMENCES ET EN COURS DURANT LA PERIODE DE 2000-2001**

Les projets indiqués ci-dessous ont été réalisés avec des fonds reçus avant 2000 ou durant la période de 2000-2001. Il y a également les projets dont le financement a été en partie trouvé et pour lesquels on recherche des fonds additionnels; leur réalisation ne commencera que quand la totalité des fonds nécessaires aura été trouvée.

TITRE DU PROJET	REGION	COUT EN USD
TRAFFIC et la surveillance continue du commerce des espèces sauvages en République-Unie de Tanzanie Donateur: Belgique	Afrique	99 000
Etude du perroquet gris <i>Psittacus erithacus</i> et élaboration d'un programme de gestion en Guinée et en Guinée-Bissau Donateurs: Suisse, Commission européenne, <i>European Pet Organization</i>	Afrique	52 032
Etude de la taxonomie et de la répartition géographique du genre <i>Guaiaacum</i> au Mexique Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Amérique du Nord	10 000
Mise au point de marqueurs pour les espèces individuelles d' <i>Aquilaria</i> Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Toutes régions	4 850
Etude du commerce important de cinq espèces de tortues marines Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Toutes régions	26 367
Système de suivi à long terme de l'abattage illicite d'éléphants (MIKE) Donateurs: Belgique, Japon, Commission européenne, <i>Japan Federation of Ivory Arts &amp; Crafts Association</i>	Afrique	3 264 500
Etude de la consommation de musc en médecine traditionnelle chinoise et chez les fabricants en Chine Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Asie	15 000
Analyse du prélèvement et du commerce de bois d'agar de Papouasie-Nouvelle-Guinée et de Papouasie-Occidentale (Indonésie) Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Asie	10 000
Etude de la situation biologique et commerciale des espèces du genre <i>Harpagophytum</i> Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Toutes régions	2 750
Etude du commerce important des espèces CITES de Madagascar Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Afrique	72 500
Préparation d'un répertoire régional des personnes impliquées dans les questions relatives aux plantes CITES en Amérique centrale et du sud et aux Caraïbes Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Amérique centrale & du sud & Caraïbes	5 000

TITRE DU PROJET	REGION	COUT EN USD
Etude et fixation de quotas pour le commerce des spécimens vivants de coraux durs aux Fidji et en Indonésie, et mise au point d'outils de gestion Donateur: <i>United States Technical Cooperation Trust Fund</i>	Asie & Océanie	25 000
Préparation d'un répertoire régional des personnes impliquées dans les questions relatives aux plantes CITES en Afrique Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Afrique	5 000
Atelier sur l'élaboration d'une stratégie pour la conservation de l'antilope saïga (financement partiel) Donateur: Etats-Unis d'Amérique	Europe	20 000
Atelier technique sur les tortues d'eau douce et les tortues terrestres (financement partiel) Donateurs: <i>Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, Humane Society of the United States, Deutsche Gesellschaft für Herpetologie und Terrarienkunde, Van Tienhoven Stichting, WWF-US</i>	Asie	91 000
Deuxième réunion du Dialogue des Etats de l'aire de répartition de la tortue imbriquée dans les Caraïbes (financement partiel) Donateurs: Commission européenne, Japon, WWF-US	Caraïbes	166 000
Délégués parrainés pour la 12 <sup>e</sup> session de la Conférence des Parties (financement partiel) Donateurs: <i>Autriche, Royaume-Uni, International Fur Trade Federation</i>	Toutes régions	750 000
Cours de formation de l'Equipe spéciale de lutte contre le commerce illicite du tigre (financement partiel) Donateurs: <i>Conservation Treaty Support Fund, WWF-US</i>	Asie	82 000
Atelier technique sur les hippocampes et autres syngnathidés (financement partiel) Donateurs: Etats-Unis d'Amérique	Toutes régions	84 000

LISTE DES DONATEURS APPROUVES

All Japan Association of Reptile Skin and Leather Industry  
All national airlines  
All non-profit zoological societies  
American Fur Institute (Etats-Unis d'Amérique)  
American Fur Merchants' Association (Etats-Unis d'Amérique)  
ASICUSA - Asociación de Industriales de Cueros de Saurios (Bolivie)  
Asociación Natura de Argentina<sup>1</sup>  
Association La Nature et des Hommes (France)  
Associazione Nazionale Calzaturifici Italiani (Italie)  
Association nationale des parcs zoologiques (France)  
Association professionnelle suisse de la fourrure (Suisse)  
BirdLife International<sup>3</sup>  
Brasseries Bonaparte (Suisse)  
Cámara Argentino-Suiza de Comercio (Argentine)  
Cámara de Industriales Curtidores de Reptiles (Argentine)<sup>1</sup>  
Canadian Environment Defence Fund  
Canadian Wildlife Federation  
Chambre syndicale de la fourrure (France)  
Chelonian Research Foundation (Etats-Unis d'Amérique)  
Chinese Medicine Merchants Association (Hong Kong)  
Conservation International (Etats-Unis d'Amérique)  
Conservation Treaty Support Fund (Etats-Unis d'Amérique)  
Critical Ecosystem Partnership Fund  
Delachaux et Niestlé (Suisse)  
Deutsche Gesellschaft für Herpetologie und Terrarienkunde (Allemagne)  
Elf Aquitaine (France)  
Environmental Law Institute (Etats-Unis d'Amérique)  
European Pet Organization  
Fondation de France  
Ford Foundation (Etats-Unis d'Amérique)  
Foreningen af danske dyreimportører (Danemark)  
Fondation Roi Baudoin (Belgique)  
Friends of Animals (Etats-Unis d'Amérique)  
Fundación para la Conservación y Preservación del Guanaco  
Fundación Habitat y Desarrollo (Argentine)  
Fundación Reserva del Iberá (Argentine)  
Fundación Subtropica Ciencia y Conservación<sup>1</sup>  
Fur Institute of Canada  
German Marshall Fund (Etats-Unis d'Amérique)  
German Fur Trade Association (Allemagne)  
Hong Kong & Kowloon Ivory Manufacturers Association  
Humane Society of Canada  
Humane Society of the United States  
Imprimerie Beck (Suisse)  
International Air Transport Association  
Internationaler Reptilederverband (Allemagne)  
Internationaler Reptilverband (Allemagne)  
International Exotic Leather Council  
International Foundation for the Conservation of Wildlife<sup>4</sup>  
International Fund for Animal Welfare

International Fur Trade Federation  
 International Olympic Committee  
 International Pet Trade Organization<sup>2</sup>  
 International Wildlife Coalition  
 IWMC World Conservation Trust  
 Japan Federation of Ivory Arts and Crafts Associations  
 Japan General Merchandise Importers' Association  
 Japan Leather and Leather Goods Industries Association  
 Japan Livestock Importers Association  
 John D. and Catherine T. MacArthur Foundation (Etats-Unis d'Amérique)  
 Knie Frères Cirque national suisse S.A.  
 Kodak S.A. (Suisse)  
 Le Livre de Paris-Hachette (France)  
 Loro Parque Foundation (Espagne)  
 Migros (Suisse)  
 MKI Travel and Conference Management Inc. (Canada)  
 Nagao Natural Environment Foundation (Japan)  
 Natural Resources Defense Council (Etats-Unis d'Amérique)  
 Nicaraguan Traders Association  
 Pet Industry Joint Advisory Council (Etats-Unis d'Amérique)  
 Philip Morris Europe  
 Reptilartenschutz e.v. (Allemagne)  
 Rockefeller Foundation (Etats-Unis d'Amérique)  
 Rolex S.A. (Suisse)  
 Royal Society for the Protection of Birds (Royaume-Uni)  
 Safari Club International  
 Save the Tiger Fund (Etats-Unis d'Amérique)  
 Sierra Club Foundation (Etats-Unis d'Amérique)  
 Species Survival Network  
 Sustainable Management System (Etats-Unis d'Amérique)  
 Syndicat national des tanneurs de reptiles français  
 TRAFFIC International et tous les bureaux TRAFFIC  
 Unione Nazionale Industria Conciaria (Italie)  
 Van Tienhoven Stichting (Pays-Bas)  
 Wildlife Conservation Society (Etats-Unis d'Amérique)  
 Working Group for Valuable Skins (Italie)  
 WWF-International et toutes ses organisations nationales

#### Notes

- <sup>1</sup> Selon l'organe de gestion de l'Argentine, ces organisations n'existent plus et devraient être supprimées de la liste.
- <sup>2</sup> Selon l'organe de gestion des Pays-Bas, cette organisation n'existe plus et devrait être supprimée de la liste.
- <sup>3</sup> Organisation autrefois connue sous le nom d'*International Council for Bird Preservation*.
- <sup>4</sup> Organisation autrefois connue sous le nom d'*International Foundation for the Conservation of Game*.